

23-06-2020

Meaning:

pallavi: O Lord, with the majestic gait of a large elephant! O protector of the lotus- like hearts of the saintly! O Krishna, whose fame transcends time!

anupallavi: O Expounder of the nectar-like music arising from sama veda! Thou of great qualities and mercy! Care for me.

caranam: The acme of the vedas! O Light in the mountain of music, based on the seven swaras of Goddess Saraswati! Member of the yadava clan! Player of the flute! O mysteriously attractive Lord, worshipped by tyagaraja!

ప్రతి పదార్థం :

సామజ(ఏనుగు) వర(వంటి) గమనా(నడక కలిగిన వాడ) – ఏనుగు
నడక లాంటి గంభీరమైన నడక కలవాడా

సాధుహృత్సారసాబ్జపాల – సాధువులు, సజ్జనుల
హృదయపద్మములను పాలించేవాడా

కాలాతీతవిఖ్యాత – అన్నికాలములలోనూ కీర్తింపబడేవాడా

సామనిగమజ సుధామయగానవిచక్షణ – సామ వేదానికి మొదలు గా
ఆ సంగీతముని నిత్యం పరిశీలిస్తూ పర్యవేక్షించేటి వాడ

గుణశీలదయాలవాల – గుణముకు దయకు ఉదాహరణగా నిలిచేటి వాడ

మాంపాలయ – నన్ను పాలించు

వేదశిరోమాతృజ – వేదములలో గొప్పదైన సామవేదమునుండి పుట్టిన

సప్తస్వరనాదాచలదీప – సప్తస్వరముల లయము వలన కలిగిన కదలని
దీపమువంటి నాదమువలె ప్రకాశించువాడా

స్వీకృతయాదవకుల – యాదవకులములో జన్మించినవాడా

మురళీగానవినోదనమోహనకర – మురళీగానముచే వినోదించుచూ
అందరిని ఆనందింప జేసేవాడా;

త్యాగరాజ వందనీయ – త్యాగరాజుచే నమస్కరింపబడినవాడా

అర్థం:

ఏనుగు నడకవంటి గంభీరమైన నడక తో, మునులు మనిషులు
హృదయాలను ఏలుతున్న ఓ శ్రీ హరి, నువ్వు కాలం తో సంబంధం
లేకుండా అందరి చేత పొగడ బడతావు..

సామవేదం పుట్టుక నీవల్లే జరిగింది.. సంగీతాన్ని రక్షించేవాడివి నీవే,
గుణమునకి, దయకి ఉదాహరణ నీవే.. నన్ను కూడా నీవే నడిపించాలి..
సమావేదమునుండి పుట్టిన సప్తస్వరముల వల్ల, ప్రకాశిస్తూ.. గోవులని
రక్షిస్తూ.. మురళి గానం తో మామ్మలందరిని ఆనంద పరుస్తూ.., ఈ
త్యాగరాజ వందనములను అందుకో..

Meaning:

O Lord whose princely gait is like an elephant! O Lord who
protects the lotus like hearts of the pious people! O Lord whose
fame transcends time! O Lord who is expert in the nectar-like
music arising from the sAma veda! O Virtuous! O
Compassionate! Protect me! O Lord who a lamp in the mountain
that is music! O Lord in the Yadava clan! O Lord who plays the
flute! O Lord who amuses himself by being enchanting! Protect
me!

అర్థం:

త్యాగయ్య, శ్రీకృష్ణుడి నడక ని, ఏనుగు నడక తో పోల్చారు. మనం ఏనుగు నడక ని గమనిస్తే, ఎంతో గంభీరంగా, నెమ్మది గా నడుస్తుంది. సింహం నడక హింస తో కూడిన అధికారానికి ప్రతీక అయితే, ఏనుగు నడక హింస లేని అధికారానికి ప్రతీక.

సామజ వర గమనా (saamaja vara gamana) is a thagaraya keertana.. the whole keertana is mostly in sanskrit.

saamaja (సామజ) means elephant

Vara (వర) means like

Gamana (గమనా)means walking gait

So saamaja vara gamana means The one whose gait is like an Elephant ...

It is written on Lord Krishna...